



剑桥
中国文学史

孙康宜 宇文所安 主编

THE CAMBRIDGE
HISTORY OF

CHINESE
LITERATURE

下卷

1375—1949

孙康宜 主编

剑桥中国文学史

孙康宜 宇文所安 主编

刘倩 等译

下卷

1375—1949

孙康宜 主编



NLIC2970904629

生活·讀書·新知 三联书店

Simplified Chinese Copyright ©2013 by SDX Joint Publishing Company. All Rights Reserved.

本作品中文简体版权由生活·读书·新知三联书店所有。
未经许可，不得翻印。

图书在版编目(CIP)数据

剑桥中国文学史. 下卷, 1375~1949 / (美) 孙康宜,
(美) 宇文所安主编; 刘倩等译. —北京:

生活·读书·新知三联书店, 2013.6

ISBN 978-7-108-04467-9

I. ① 剑… II. ① 孙… ② 宇… ③ 刘… III. ① 中国文学—文学史—1375~1949 IV. ① I209

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第052708号

The Cambridge History of Chinese Literature

Edited by Kang-I Sun Chang, Stephen Owen

©Cambridge University Press, 2010

ISBN 9780521116770

责任编辑 冯金红

装帧设计 蔡立国

责任印制 卢岳

出版发行 生活·读书·新知三联书店

(北京市东城区美术馆东街22号)

邮 编 100010

网 址 www.sdxjpc.com

经 销 新华书店

印 刷 北京汇林印务有限公司

版 次 2013年6月北京第1版

2013年6月北京第1次印刷

开 本 635毫米×965毫米 1/16 印张 46

字 数 556千字

印 数 00,001—10,000册

定 价 72.00元

(印装查询 01064002715 邮购查询 01084010542)

本卷作者简介

(按姓氏的汉语拼音排序)

贺麦晓 (Michel Hockx), 伦敦大学亚非学院中文系教授。研究集中于现当代中国文学的创作机制和传播媒介, 以及现代诗和诗论。代表作是《文体问题: 现代中国的文学社团和文学杂志 (1911—1937)》(*Questions of Style: Literary Societies and Literary Journals in Modern China, 1911-1937*, Leiden, 2003)。

李惠仪 (Wai-ye Li), 哈佛大学中国文学教授。主要著作包括《谈情说幻》(*Enchantment and Disenchantment: Love and Illusion in Chinese Literature*, Princeton, 1993) 和《历史的解读与书写》(*The Readability of the Past in Early Chinese Historiography*, Harvard, 2007)。她与伊维德及魏爱莲合作主编了《清初文学中的创伤与超越》(*Trauma and Transcendence in Early Qing Literature*, Harvard, 2006), 并与杜润特 (Stephen Durrant) 和史嘉伯 (David Schaberg) 合作翻译了《左传》(University of Washington, 即将出版)。新作《明清文学的女子与国难》(*Women and National Trauma in Late Imperial Chinese Literature*, Harvard, 2014) 即将出版。

吕立亭 (Tina Lu), 耶鲁大学中国文学教授。主要著作包括《人、身、心: 〈牡丹亭〉和〈桃花扇〉中的身份认同》(*Persons, Roles, and Minds: Identity in Peony Pavilion and Peach Blossom Fan*, Stanford,

2001),《明清文学中的意外乱伦、割骨疗亲以及其它奇遇》(*Accidental Incest, Filial Cannibalism, and Other Peculiar Encounters in Late Imperial Chinese Literature*, Harvard, 2008)。

商伟 (Shang Wei), 哥伦比亚大学杜氏中国文化讲座教授。研究兴趣包括印刷文化、书籍史、思想史以及中国明清时期的小说和戏剧。著作《礼与十八世纪的文化转折:〈儒林外史〉研究》(*Rulin waishi and Cultural Transformation in Late Imperial China*, Harvard, 2003) 由生活·读书·新知三联书店 2012 年出版中译本。其它研究主要关注《金瓶梅词话》、晚明文化以及明清时期的小说评点。此外还合编过几种论文集, 包括与王德威合编的《王朝危机与文化创新: 晚明至晚清以降》(*Dynastic Crisis and Cultural Innovation from the Late Ming to the Late Qing and Beyond*, Harvard, 2005)。

石静远 (Jing Tsu), 耶鲁大学中国文学教授。研究集中于中国现当代文学以及思想文化史, 包括十九世纪至今的科学主义与大众文化、种族、民族、方言以及离散 (diaspora) 问题。著作包括《失败、民族主义与文学: 现代中国身份的建构》(*Failure, Nationalism, and Literature: The Making of Modern Chinese Identity, 1895–1937*, Stanford, 2005), 《中国移民文学中的声与文》(*Literary Governance: Sound and Script in Chinese Diaspora*, Harvard, 2010)。

孙康宜 (Kang-i Sun Chang), 耶鲁大学首任 Malcolm G. Chace'56 东亚语言文学讲座教授。主要研究领域是中国古典文学、抒情诗、性别研究以及文化理论和美学。主要英文著作包括《词与文类研究》(*The Evolution of Chinese Tz'u Poetry*, Princeton, 1980), 《抒情与描写: 六朝诗歌概论》(*Six Dynasties Poetry*, Princeton,

1986),《情与忠:陈子龙、柳如是诗词因缘》(*The Late Ming Poet Ch'en Tzu-lung: Crises of Love and Loyalism*, Yale, 1991)。除了与宇文所安(Stephen Owen)合编的《剑桥中国文学史》(Cambridge, 2010)以外,还与魏爱莲(Ellen Widmer)合作主编《明清女作家》(*Writing Women in Late Imperial China*, Stanford, 1997),与苏源熙(Haun Saussy)合作主编《历代女作家选集:诗歌与评论》(*Women Writers of Traditional China: An Anthology of Poetry and Criticism*, Stanford, 1999)。此外,还用中文出版了多部关于美国文化、女性主义、文学及电影的著作。自传《走出白色恐怖》(增补本)由生活·读书·新知三联书店2012年出版。

王德威(David Der-wei Wang),哈佛大学Edward C. Henderson中国文学讲座教授。研究集中于中国现当代文学、晚清小说戏剧以及比较文学理论。主要著作包括《茅盾,老舍,沈从文:写实主义与现代中国小说》(*Fictional Realism in 20th-Century China: Mao Dun, Lao She, Shen Congwen*, Columbia, 1992),《被压抑的现代性》(*Fin-de-siècle Splendor: Repressed Modernities of Late Qing Fiction, 1849-1911*, Stanford, 1997),《历史与怪兽:历史,暴力,叙事》(*The Monster that Is History: Violence, History, and Fictional Writing in 20th-Century China*, Berkeley, 2004)等等。

奚密(Michelle Yeh),美国加州大学戴维斯分校东亚语言与文化教授。研究领域集中于中国现代诗、比较诗学和翻译。主要著作有《现代汉诗:1917年以来的理论与实践》(*Modern Chinese Poetry: Theory and Practice since 1917*, Yale, 1991),她还编译了《中国现代诗歌选集》(*Anthology of Modern Chinese Poetry*, Yale, 1992),合作编译了《杨牧诗选》(*No Trace of the Gardener: Poems of Yang Mu*, Yale, 1998),《台湾现代诗选》(*Frontier Taiwan: An Anthology of Modern Chinese Poetry*,

Columbia, 2001) 以及《今生有约：黄翔诗选》(*A Lifetime Is a Promise to Keep: Poems of Huang Xiang*, Berkeley, 2009)。中文著作有《现当代诗文集》(1998),《从边缘出发：现代汉诗的另类传统》(2000),《芳香诗学》(2005),《台湾现代诗论》(2009)等。

伊维德(Wilt L. Idema),先后在荷兰莱顿大学、日本及香港学习中国语言文化,1970至1999年任教于莱顿大学,2000年起在哈佛大学教授中国文学。用英文和荷兰文发表了大量关于中国宋代至清代通俗文学的研究作品,英文近作包括与管佩达(Beata Grant)合编的《彤管：中华帝国的女性书写》(*The Red Brush: Writing Women of Imperial China*, Harvard, 2004),《孝道与救赎：两种观音宝卷》(*Personal Salvation and Filial Piety: Two Precious Scroll Narratives on Guanyin and Her Acolytes*, University of Hawai'i Press, 2008),《孟姜女哭长城：十个版本译介》(*Meng Jiangnü Brings Down the Great Wall: Ten Versions of a Chinese Legend*, University of Washington, 2008),以及《包公与法治：1250—1450年代词话八种》(*Judge Bao and the Rule of Law: Eight Ballad Stories from the Period 1250–1450*, World Scientific, 2010)等。

(王国军译)

目 录

本卷作者简介 …… 1

中文版序言 孙康宜 …… 1

英文版序言 孙康宜 宇文所安 …… 6

致谢 孙康宜 …… 11

下卷导言 孙康宜 …… 13

第一章 明代前中期文学（1375—1572） 孙康宜 …… 22

引言 …… 22

I 明初至 1450 年的文学 …… 24

政治迫害和文字审查 …… 24

宫廷戏曲和其它文学形式 …… 32

永乐朝的台阁体文学 …… 36

II 1450—1520：永乐朝之后的文学新变 …… 38

旧地点，新视野 …… 39

戏曲和民歌 …… 41

八股文 …… 44

1450 年之后：台阁体文学的新变 …… 46

复古运动 ……	48
苏州的复兴 ……	55
III 1520—1572: 中晚明之际的文学 ……	62
贬谪文学 ……	62
女性形象之重建 ……	66
小说中英雄主义之改造 ……	70
戏曲的改写与创新 ……	76
后期复古派: 后七子 ……	78
第二章 晚明文学文化 (1573—1644) 吕立亭 ……	83
引言: 晚明与书籍史 ……	83
I 精英形式 ……	93
文社 ……	93
李贽: 职业作家 ……	99
诗歌与诗歌理论 ……	102
诗歌与职业文人 ……	109
非正式写作 ……	113
II 小说与商业精英 ……	120
引言 ……	120
《金瓶梅》 ……	126
小说评注 ……	134
叙事生态 ……	139
冯梦龙与凌濛初 ……	145
III 戏曲 ……	151
南方戏曲的兴起 ……	151
《牡丹亭》与“情教” ……	164
作伪与崇尚真实 ……	168

尾声 …… 176

第三章 清初文学（1644—1723） 李惠仪 …… 178

- I 物换星移 …… 178
 - 从晚明到清初 …… 178
 - 清初人对晚明文化的回顾与反思 …… 184
 - 文学的社会根基 …… 190
- II 清初文学的历史与记忆 …… 196
 - 面对历史 …… 196
 - 记忆文学 …… 212
 - 风流云散 …… 222
- III 新旧之间 …… 227
 - 翻案与圆融 …… 227
 - 夺胎换骨：评点、续书、传承 …… 237
 - 新典范、新正宗 …… 249
- IV 别有天地 …… 259
 - 幻界 …… 259
 - 戏剧的总结与高峰 …… 266
 - 1723 年的文学景观 …… 276

第四章 文人的时代及其终结（1723—1840） 商伟 …… 278

引言 …… 278

- I 漫长的乾隆时期：文学与思想成就 …… 280
 - 知识生活与文学流派 …… 282
 - 王朝与文人 …… 282
 - 典雅得体与通倪戏谑 …… 290
 - 文人小说的形成 …… 300

- 白话章回小说与商业出版 …… 301
- 十八世纪早期：闪回 …… 307
- 《儒林外史》 …… 311
- 《石头记》 …… 321
- 其它文人小说 …… 333
- 文人剧与地方戏 …… 340
 - 传奇与杂剧 …… 342
 - 重释汤显祖的遗产 …… 348
 - 蒋士铨和他的《临川梦》 …… 350
 - 表演与出版 …… 355
 - 戏曲写作的新方向 …… 358
 - 重绘版图：十八世纪的地方戏及其未来 …… 365
- II 失去了确定性的时代：1796—1840 …… 370
 - 拓宽的视野 …… 373
 - 闺秀与文学 …… 378
 - 巩固文人文化：前景与挣扎 …… 383

第五章 说唱文学 伊维德 …… 391

- 引言 …… 391
- I 早期的叙事诗、变文和诸宫调 …… 394
- II 早期的宝卷和道情 …… 398
- III 词话和俚曲 …… 402
- IV 表演与文本 …… 409
- V 鼓词、子弟书及其它北方说唱类型 …… 416
 - 鼓词 …… 416
 - 子弟书 …… 418
 - 其它类型 …… 421

- VI 弹词和江南地区其它说唱类型 …… 422
- 白蛇和小青 …… 423
- 弹词表演 …… 426
- 女性弹词创作 …… 430
- 清曲和山歌 …… 436
- VII 南方传统说唱 …… 438
- 木鱼书 …… 438
- 竹板歌和传仔 …… 442
- 潮州歌册和台湾歌仔册 …… 443
- 女书文学 …… 446
- VIII 宝卷(续) …… 447
- IX 四大著名传说 …… 450
- 董永和织女 …… 451
- 孟姜女和长城 …… 452
- 梁山伯与祝英台 …… 457
- 结语 …… 461

第六章 1841—1937 年的中国文学 王德威 …… 462

- I 1841—1894: 文学写作与阅读的新论争 …… 464
- 从龚自珍到黄遵宪: 诗学的启示 …… 464
- 文的复兴: 桐城派的悖论 …… 472
- 颓废与侠义: 早期现代小说的兴起 …… 477
- 早期现代文人的形成 …… 485
- II 1895—1919: 文学的改革与重建 …… 491
- 文学改良的论争 …… 491
- 晚清文学生产 …… 496
- 小说的多重轨迹 …… 499

- 革命 (revolution) 与回旋 (involution) …… 507
- III 1919—1937: 现代文学时期 …… 517
- 五四运动与文学革命 …… 517
- 现代初期: 1920年代的文学和文人文化 …… 523
- 鸳鸯蝴蝶派 …… 537
- 从文学革命到革命文学 …… 542
- 与现实主义对话 …… 551
- 抒情中国 …… 566
- 现代主义: 上海、北京及其它地方 …… 576
- IV 翻译文学、印刷文化和文学团体 …… 582
- 西方文学和话语之翻译 石静远 …… 582
- 合作者, 知识机构, 中西翻译者 …… 584
- 严复、林纾与晚清文学景观 …… 587
- 意识形态、国家建设与翻译世界 …… 592
- 印刷文化与文学社团 贺麦晓 …… 596
- 印刷文化与文学期刊, 1872—1902 …… 596
- 小说期刊, 1902—1920 …… 597
- 南社, 1909—1922 …… 599
- 《小说月报》与文学研究会 …… 600
- 小型新文学团体及其刊物 …… 602
- 战前的 1930年代 …… 604
- 战时及战后 …… 607
- 报纸副刊 …… 607
- 期刊文学: 结束语 …… 608
- V 尾声: 现代性与历史性 …… 609

第七章 1937—1949 年的中国文学 奚密 …… 619

引言 …… 619

I 抗战文艺 …… 620

II 统一战线：重庆 …… 623

III 日趋成熟的现代主义：昆明与桂林 …… 628

IV 沦陷北京的文坛 …… 635

V 上海孤岛 …… 639

VI 香港避难所 …… 646

VII 延安与整风运动 …… 649

VIII 台湾 …… 652

英文版参考书目 …… 656

索引 …… 690

上卷目录

- 致谢 宇文所安 …… 11
- 上卷导言 宇文所安 …… 12
- 第一章 早期中国文学：开端至西汉 柯马丁 …… 27
- 第二章 东汉至西晋（25—317） 康达维 …… 149
- 第三章 从东晋到初唐（317—649） 田晓菲 …… 232
- 第四章 文化唐朝（650—1020） 宇文所安 …… 325
- 第五章 北宋（1020—1126） 艾朗诺 …… 427
- 第六章 北与南：十二与十三世纪 傅君劭 林顺夫 …… 518
- 第七章 金末至明初文学（约 1230—约 1375） 奚如谷 …… 605
- 英文版参考书目 …… 695
- 索引 …… 709

中文版序言

孙康宜

《剑桥中国文学史》的简体中译本即将出版。首先我们要感谢各位作者的努力，同时必须感谢几位细致严谨的翻译者：刘倩、李芳、王国军、唐卫萍、唐巧美、赵颖之、彭怀栋、康正果、张辉、张健、熊璐、陈恺俊。他们的译文大都经过了作者本人的审核校订。此外，对于两位在百忙中努力坚持自译的作者——李惠仪和奚密——我们也要献上谢忱。当然还要感谢三联书店，是他们的精心筹划使得本书得以顺利在中国大陆出版。

必须说明的是，当初英文版《剑桥中国文学史》的编撰和写作是完全针对西方读者的；而且我们请来的这些作者大多受到了东西方思想文化的双重影响，因此本书的观点和角度与目前国内学者对文学史写作的主流思考与方法有所不同。下面我将把《剑桥中国文学史》的主要出版构想和编撰原则简单介绍给中国读者。

《剑桥中国文学史》(*The Cambridge History of Chinese Literature*)的最初构想是由英国剑桥大学出版社(CUP)文学部主编 Linda Bree 于 2003 年年底直接向我和哈佛大学的宇文所安教授提出的。在西方的中国文学研究的发展史上，这是一个非同寻常的时刻。当时美国的哥伦比亚大学出版社刚(2001年)出版了一部大部头的、以文类为基础的中国文学史。同时，荷兰的布瑞尔公司(Brill)也正在计划出版一部更庞大的多卷本。就在这个时候，剑

桥大学出版社邀请我们编撰一部具有“特殊性”的《剑桥中国文学史》。正巧我们当时也正在考虑着手重写中国文学史，所以我们的研究方向与剑桥大学出版社的理想和目标不谋而合。

《剑桥中国文学史》乃是剑桥世界文学史的系列之一。与该系列已经出版的《剑桥俄国文学史》、《剑桥意大利文学史》、《剑桥德国文学史》相同，其主要对象是受过教育的普通英文读者。（当然，研究文学的学者专家们也自然是该书的读者。）然而，剑桥文学史的“欧洲卷”均各为一卷本，唯独《剑桥中国文学史》破例为两卷本，这是因为中国历史文化特别悠久的缘故。巧合的是，第二卷的《剑桥中国文学史》在年代上大致与剑桥世界文学史的欧洲卷相同，且具有可比性。

与一些学界的文学史不同，《剑桥中国文学史》的主要目的不是作为参考书，而是当作一部专书来阅读。因此该书尽力做到叙述连贯谐调，有利于英文读者从头至尾地通读。这不仅需要形式与目标的一贯性，而且也要求撰稿人在写作过程中不断地互相参照，尤其是相邻各章的作者们。这两卷的组织方式，是要使它们既便于连续阅读，也便于独立阅读。第一卷和第二卷的导论就是按照这一思路设计的。

所以，除了配合在西方研究中国文学的读者需要之外，《剑桥中国文学史》的目标之一就是面对研究领域之外的那些读者，为他们提供一个基本的叙述背景，让他们在读完本书之后，还希望进一步获得更多的有关中国文学和文化的知识。换言之，《剑桥中国文学史》的主要目的之一是要质疑那些长久以来习惯性的范畴，并撰写出一部既富创新性又有说服力的新的文学史。

此外，《剑桥中国文学史》还有以下一些与众不同的特点。首先，它尽量脱离那种将该领域机械地分割为文类（genres）的做法，而采取更具整体性的文化史方法：即一种文学文化史（history